

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Návod na obsluhu

Nízkonapäťové vedenie adaptéra VAS 6558A/39-2



Revízia	Dátum	Zdôvodnenie
V00	21.10.2019	Prvé vydanie
V01	24.02.2022	Kompletné prepracovanie Prevod na spoločnosť Stodia
V02	24.01.2024	Aktualizácia certifikátu: China-ROHS

## Tiráž

### Výrobca

STODIA GmbH  
 Speicher & Diagnosetechnik  
 Im Freitagsmoor 45  
 D-38518 Gifhorn  
 Telefón: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
 info@stodia.de  
 www.stodia.de

### Rozmnožovanie

Rozmnožovanie alebo dotlač, aj vo forme výťahov, sú podmienené písomným súhlasom od výrobcu.

### Autorské právo

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA OBSLUHU  
 Všetky práva vyhradené.  
 Všetky texty, obrázky a diagramy sú chránené autorským právom a inými zákonmi na ochranu duševného vlastníctva.  
 Autorské práva 2024 STODIA GmbH.

### Zdroje obrázkov

Výstražné značky, zákazové, príkazové a normalizované symboly pochádzajú z verejných zdrojov, ako sú všeobecne prístupné lokality v sieti internet. Autorom CAD obrázkov a fotografií produktov je výrobca. K obrazovému materiálu zobrazujúcemu produkt pri používaní je pripojený odkaz na zdroj.

# Obsah

<b>TIRÁŽ</b>	<b>2</b>
<b>OBSAH</b>	<b>3</b>
<b>ÚVOD</b>	<b>4</b>
Úvodné poznámky	4
Platnosť vyhlásenia o zhode	4
Informácie od výrobcu	4
<b>BEZPEČNOSŤ</b>	<b>5</b>
Výstražné stupne	5
Použitie na stanovený účel	5
Požiadavky kladené na cieľovú skupinu	5
Povinnosti prevádzkovateľa	6
<b>OPIS VÝROBKU</b>	<b>7</b>
Rozsah dodávky	7
Konštrukcia	7
Symboly a prípojky	8
Schéma zapojenia	8
Technické údaje	9
<b>OBSLUHA</b>	<b>10</b>
Uvedenie do prevádzky	10
Čistenie	11
Skladovanie	11
Likvidácia	11
Operatívna údržba	11
<b>POMOCNÍK</b>	<b>12</b>
Záruka	12
Servis	12

## Úvodné poznámky

Pred používaním produktu si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.

K produktu je priložený USB kľúč, na ktorom je uložený návod na obsluhu v rôznych jazykoch. Aktuálne platné znenie a ďalšie jazyky nájdete na našej domovskej stránke.

Návod na obsluhu je podstatnou súčasťou produktu a musí sa uchovávať spolu s produktom. Pri predaji alebo postúpení sa návod na obsluhu musí odovzdať novému prevádzkovateľovi.

Okrem tohto návodu na obsluhu sú záväzné všetky relevantné predpisy týkajúce sa diagnostiky alebo vyhľadávania chýb v iskrovo bezpečných vysokonapäťových systémoch cestných vozidiel. Okrem iného k nim patria návody príslušných diagnostických systémov výrobcu vozidiel, prevádzkové bezpečnostné pravidlá a aktuálny stav techniky pri zaobchádzaní s vysokonapäťovými systémami.

## Platnosť vyhlásenia o zhode

Vystavené vyhlásenie o zhode platí pre výrobok opísaný v návode na obsluhu. Pri zmenách, prestavbách alebo rozšíreniach zaniká platnosť vyhlásenia o zhode a analýzy rizík.

## Informácie od výrobcu

Už od založenia je činnosť spoločnosti zameraná na pokrokovú elektromobilitu. STODIA GmbH vyvíja a vyrába individuálne riešenia pre automobilový priemysel, oblasť uchovávanía energie, servisné dielne alebo špeciálny vozový park.

Kľúčovými výrobkami sú inovatívne zásobníky, nielen stacionárne, ale aj mobilné, ktoré ako kľúčové prvky posúvajú vpred energetickú transformáciu a nezávislosť. Do portfólia spoločnosti STODIA GmbH patria aj inteligentná nabíjacia technológia a technológia batérií, diagnostické systémy, manažment batérií a článkov, ako aj meracia a diagnostická technika pre široké spektrum vozidiel.

So skúsenosťami pri vývoji softvéru a hardvéru je spoločnosť STODIA GmbH vždy spoľahlivým partnerom po vašom boku – od prototypov až po sériu – MADE IN GERMANY.

Tento návod na obsluhu platí výlučne pre nasledujúci výrobok:

Číslo výrobku: 22101584

Označenie: Nízkonapäťové vedenie adaptéra VAS 6558A/39-2

## Výstražné stupne

Táto kapitola vás informuje o výstražných stupňoch, ktoré nájdete v tomto návode na obsluhu.

### **VAROVANIE**

Pri nedodržiavaní bezpečnostných pokynov **MÔŽE** byť následkom smrť alebo ťažké poranenie!

## Použitie na stanovený účel

Výrobok slúži na obnovenie komunikácie medzi vymontovanými vysokonapäťovými batériami úrovně 1 a príslušným ovládačom riadenia batérií v elektromobiloch.

Na tento účel sa výrobok pripojí k príslušným rozhraniám pomocou kódovaných konektorov.

Používajte iba konektory vo vozidle, ktoré výrobca vozidla predpisuje v asistovanej diagnostike porúch.

Za výrobcov v zmysle tohto návodu na obsluhu sa považujú výlučne výrobcovia vozidiel koncernu Volkswagen.

Akékoľvek použitie prekračujúce tento rámec je zakázané.

## Požiadavky kladené na cieľovú skupinu

Práce na výrobku smie vykonávať len kvalifikovaný špecializovaný personál!

Kvalifikovaný personál v zmysle tohto návodu na obsluhu spĺňa príslušným spôsobom všetky požiadavky na práce na vysokonapäťových systémoch platné v krajine používateľa:

- normy platné v krajine používateľa,
- kvalifikácia podľa DGUV 200-005, minimálne stupeň 2 alebo ekvivalent,
- pokyny výrobcu vozidla a prevádzkové pokyny.

Pri používaní výrobku musíte vždy nosiť osobné ochranné prostriedky, ktoré výrobca vozidla predpisuje na práce na vysokonapäťových systémoch.

## Povinnosti prevádzkovateľa

Prevádzkovateľ sa musí postarať o to, aby personál pracujúci na nízkonapäťovom vedení adaptéra spĺňal požiadavky na cieľovú skupinu.

Prevádzkovateľ je navyše zodpovedný za dodržiavanie nasledujúcich bodov:

- Nízkonapäťové vedenie adaptéra je vždy v bezchybnom stave.
- Dodržiavajú a protokolujú sa pravidelné kontrolné lehoty nízkonapäťového vedenia adaptéra.

## Rozsah dodávky

Okamžite skontrolujte stav a úplnosť rozsahu dodávky. V prípade nedostatkov sa ihneď kontaktujte s výrobcom.



- (1) Nízkonapäťové vedenie adaptéra
- (2) USB kľúč s návodmi na obsluhu

## Konštrukcia



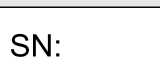




Konštrukcia výrobku:



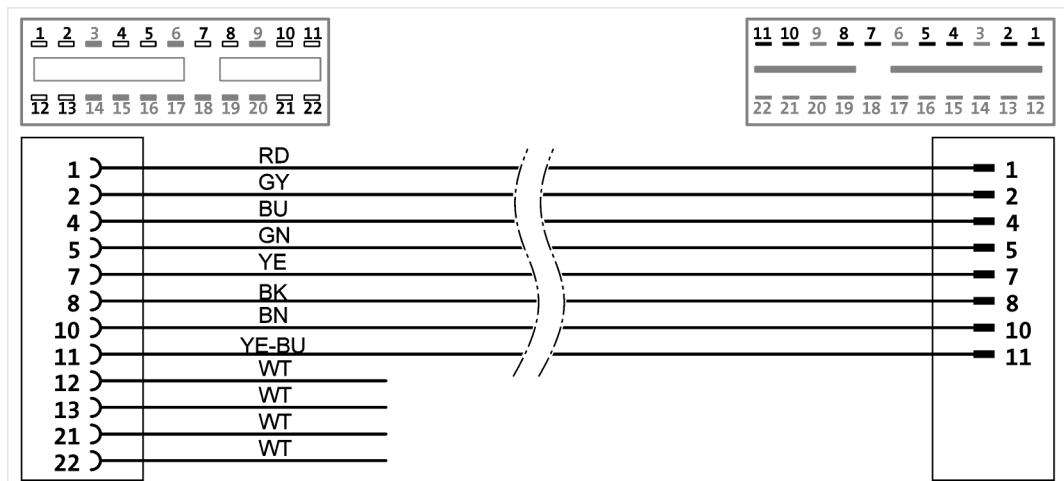
- (1) Pripojovací konektor ovládača riadenia batérií
- (2) Pripojovací konektor vysokonapäťovej batérie

## Symbole a prípojky

Na výrobku sú zobrazené nasledujúce symboly:

Symbol	Význam
	Dodržiavajte tento návod na obsluhu!
	Výrobné číslo dielu slúži spolu so sériovým číslom na identifikáciu výrobku.
	Sériové číslo slúži spolu s výrobným číslom dielu na identifikáciu výrobku.
	Pokyn na likvidáciu zakazuje likvidáciu výrobku v domovom odpade. Výrobok vždy likvidujte tak, aby ste dodržali miestne platné predpisy o likvidácii.
	Značka CE potvrdzuje, že výrobok je v súlade so všetkými platnými európskymi predpismi a bol podrobený predpísanému postupu posudzovania zhody.
	Toto označenie potvrdzuje, že výrobok spĺňa hraničné hodnoty všetkých regulovaných zložiek SJ/T 11363-2006 („China-ROHS“).
	Pečať o skúške označuje výrobok ako schválený na použitie v dielňach a výrobných strediskách výrobcu vozidiel.

## Schéma zapojenia





## Technické údaje

Dimenzačné údaje	Hodnoty
Výrobné číslo	22101584
Maximálne menovité napätie	24 V DC
Maximálny menovitý prúd	1 000 mA
Hmotnosť	~ 170 g
Celková dĺžka	3 000 mm

Okolité podmienky	Prevádzka	Skladovanie	Doprava
Teplota	5 °C až 40 °C	-20 °C až 60 °C	-20 °C až 60 °C
Nadmorská výška	max. 2 000 m	Žiadne obmedzenie.	
Vlhkosť vzduchu	max. 80 % do 31 °C, lineárne klesajúca na 50 % pri 40 °C	max. 85 %	
Stupeň znečistenia	2		
Kondenzácia	Nepripustné. Maximálna prípustná relatívna vlhkosť vzduchu 60 %, ak je prítomný korozívny plyn/vzduch.		

Táto kapitola vás informuje o nasledujúcich činnostiach:

- uvedenie do prevádzky,
- čistenie,
- skladovanie,
- likvidácia,
- údržba.



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo spôsobené elektrickým napätím!

Elektrické napätie a vysoké prúdy z vysokonapäťových batérií sú nebezpečné a pri zásahu elektrickým prúdom môže spôsobiť ťažké poranenie a usmrtenie!

- Práce na vysokonapäťových batériách vykonávajte s maximálnou opatrnosťou a výlučne s príslušným kvalifikačným stupňom!

## Uvedenie do prevádzky

1. Rešpektujte bezpečnostné pokyny.



2. Pripojovací konektor spojte s vytiahnutou zdierkou vysokonapäťovej batérie.
3. Pripojovací konektor spojte s vytiahnutou zdierkou ovládača riadenia batérií.



- ✓ Teraz môžete vykonať diagnostiku podľa asistovanej diagnostiky porúch.

## Čistenie

Rešpektujte bezpečnostné pokyny!

Výrobok smiete čistiť len suchou handrou.

## Skladovanie

Keď sa výrobok nepoužíva, skladujte ho na suchom a bezprašnom mieste. Rešpektujte dovolené podmienky prostredia (pozri kapitolu „Technické údaje“).

## Likvidácia

Rešpektujte bezpečnostné pokyny!

Výrobok likvidujte vždy pri dodržiavaní všetkých aktuálne platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.

## Operatívna údržba

Rešpektujte bezpečnostné pokyny!

Musíte dodržiavať národné a miestne požiadavky na pravidelnú kontrolu!

Funkciu výrobku kontrolujte minimálne raz za 24 mesiacov.

Na vykonanie odbornej kontroly funkcie sa obráťte na výrobcu.

## Záruka

STODIA GmbH poskytuje záruku 24 mesiacov od dátumu kúpy. Záruka pokrýva jednoznačne preukázateľný, chybný funkčný materiál a chyby spracovania.

Ďalšie informácie o záručných podmienkach nájdete vo VOP na webovej stránke výrobcu.

## Servis

Pri otázkach súvisiacich s produktom vždy uvádzajte číslo tovarovej položky a – ak je dostupné – aj sériové číslo. Obe čísla nájdete na produkte.

STODIA GmbH  
Speicher & Diagnosetechnik  
Im Freitagsmoor 45  
D – 38518 Gifhorn

Telefón: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

[service@stodia.de](mailto:service@stodia.de)

[www.stodia.de](http://www.stodia.de)

Volkswagen Aktiengesellschaft  
K-GVO-LW  
Konzernové popredajné služby – koncernový servis  
Literatúra a systémy  
Vybavenie servisov  
P. O. Box 011/4915  
38442 Wolfsburg

Len na internú potrebu  
Práva na technické zmeny vyhradené  
Stav 01/2024